

Krajské centrum ANEPS Prešov
080 01 Prešov, Požiarnická 17
IČO 42345731, DIČ 2022570143, IČZ 1002511972
Kontakt : kcanepspo@gmail.com, viera.petkova47@gmail.com

Výročná správa
o činnosti Krajského centra Asociácie nepočujúcich Slovenska /KC ANEPS/ Prešov za
rok 2022

Krajské centrum Asociácie nepočujúcich Slovenska /KC ANEPS/ so sídlom v Prešove je nezisková a dobrovoľná organizácia v Prešovskom kraji. Združuje nepočujúcich občanov a pracovníkov, ktorí chcú pomáhať sluchovo postihnutým osobám, predovšetkým mládeži od 16 roku v procese rekvalifikácie, dospelým a starším v procese socializácie.

Druh všeobecne prospešných služieb : Hlavným zameraním organizácie je poskytovanie sociálneho poradenstva, sociálnej prevencie a tlmočenia nepočujúcim a nedoslýchavým osobám v Prešovskom kraji, v snahe skvalitniť ich osobný, kultúrny a sociálny život.

KC ANEPS Prešov má svoje stanovy a IČO, je samostatný právny subjekt.

Ciele činnosti KC ANEPS sú:

1. poskytovať sociálne služby, sociálne poradenstvo, sociálnu prevenciu a tlmočnicke služby nepočujúcim,
2. spolupracovať s príslušnými inštitúciami pri tvorbe, aktualizácii a pripomienkovaní zákonov, vyhlášok a metodických pokynov v oblasti, ktoré sa dotýkajú života občanov,
3. pomáhať pri vytváraní podmienok na prípravu sluchovo postihnutých detí a mládeže na plnohodnotný život a prácu v spoločnosti. Tvoríť špecifické podmienky pre uspokojovanie potrieb a záujmov sluchovo postihnutých osôb,
4. neustále oboznamovať verejnosť s problematikou nepočujúcich a rodín so sluchovo postihnutými deťmi s cieľom, aby ich spoločnosť prijímala ako rovnocennú súčasť,
5. v spolupráci s príslušnými organizáciami zabezpečiť pre sluchovo postihnutých rozvoj športových aktivít, kultúrnej činnosti a pracovného uplatnenia, školenia, sociálno-rehabilitačné pobyty.

Tieto úlohy riešime prostredníctvom Krajských centier a Centier nepočujúcich ANEPS.

Zloženie orgánov Krajského centra ANEPS Prešov

Členská schôdza –v súčasnosti sú aktívne len organizácie CN ANEPS Prešov a CN ANEPS Poprad. Kvôli Covidu sa stretli len 22.1.2022 v Prešove, kde sa volili noví členovia Správnej rady.

Správna rada :

1. Predseda SR a štatutár : Jozef Vahovský
2. Vedúci KC ANEPS Prešov a podpredseda SR : Pavol Aitner, tlmočník posunkového jazyka (zamestnanec KC)
3. Iveta Štrbová, predsedníčka CN ANEPS Poprad
4. Beáta Koperdanová, predsedníčka CN ANEPS Prešov
5. Mária Krafcíková, revízor SR
6. Jozef Vahovský mladší, revízor SR
7. Martin Kriška, revízor SR.

SPRÁVNA RADA KC ANEPS Prešov sa schádza spravidla 1 krát do roka (minulé dva roky kvôli Covidu zasadala len raz 22.01.2022)

ZAMESTNANCI KC

-Viera Peťková – 20 hodín/týždeň mzdová účtovníčka, hospodárka, 20 hodín/týždeň pracovný asistent tlmočníka, asistent sociálnej práce, garant tlmočnickej služby.

- BSc Open Anna Adler, asistent sociálnej práce (zamestnanec KC od 1.10.2022)

- Pavol Aitner – tlmočník PJ.

Platení zamestnanci KC majú pracovisko v sídle KC (Prešov, Požiarnická 17), tlmočník pracuje aj v teréne podľa potrieb SP klientov, aj Anna Adler pomáha pri kurze rekvalifikácie tlmočiť . Účtovníčka pracuje z domu. Sprostredkuje telefonický aj osobný kontakt s úradmi a pod.

Finančné zdroje

1. V Prešovskom kraji sme v roku 2022 od PSK dostali príspevok na tlmočnicke služby v sume 31. 225,26-€. Táto suma bola poskytnutá na základe 3.000 hodín tlmočenia vo výške 11,73-€ za 1 hodinu.
2. Mesto Prešov poskytlo na pokrytie 129 hodín tlmočenia 2.484,54€ v cene 19,26 € za 1 hodinu . 3.Od 1.4.2020 pracuje pani Peťková ako pracovný asistent pre tlmočníka Pavla Aitnera, čo formou refundácie prepláca Úrad práce (január – marec asi 600 € /mesiac, apríl – december asi 650 €/ mesiac).

4. Uspeli sme so žiadosťou o grant u Karpatskej nadácie. Získali sme 5.000 € v programe

„ Máme radi Ukrajinu ...

V začiatkoch neslýchaného prepadnutia Ukrajiny ruskými vojskami sme sa zapojili **do pomoci nepočujúcim ukrajinským utečencom**, ktorí dvojnásobne trpeli komunikačnou bariérou v cudzom prostredí. Náš tlmočník sa rýchlo prispôbil ukrajinskému posunkovému jazyku, a tlmočil SP utečencom on-line na ich ceste, a potom osobne po ich príchode na

Slovensko. Ukrajinským rodinám pomáhal s ubytovaním, oddychom po ich dlhej a namáhavej ceste z okupovanej vlasti, zakúpil im akútne potreby, potraviny, sprevádzal ich na políciu, úrady a bol pre nich oporou v každej situácii. V mesiacoch marec, apríl prišli rodiny nepočujúcich Ukrajincov v počte 46 osôb, mnohí mierili do západných štátov.

Tlmočník im riešil dopravné spojenie, často ich vozil a pod. Neskoršie ostala v Prešove jedna rodina s 15 ročným synom. O tú rodinu sme sa starali po všetkých stránkach – zohnali sme im byt, zariadenie, starali sa o úradné záležitosti, často sme im kupovali potraviny, chodili s nimi na lekárske ošetrenia – dostávali dennú starostlivosť. Boli to naši priatelia. Náhla choroba starého otca (na Ukrajine) ich prinútila v septembri 2022 vrátiť sa domov (žijú v ťažko skúšanom meste Dnipro).

Na životné potreby ukrajinským nepočujúcim utečencom a na odmenu tlmočníkovi sme použili grant 5.000 € od Karpatskej Nadácie..

AJ touto cestou ďakujeme KARPATSKEJ NADÁCII za RÝCHLE kladné vybavenie našej žiadosti A NULOVÚ FINANČNÚ SPOLUÚČASŤ na grante !

6. Od MPSVR SR sme dostali FP odmeny po 500 € (CCP 1352 €) a na zvýšené výdavky na energie FP 1 000 € (pre KC).

Vyúčtovanie k 31.12.2022 :

MÁME 3 ÚČTY v ČSOB :

Prvý účet : SK10 7500 0000 0040 2996 4776 (len FP PSK)

Druhý účet : SK85 7500 0000 0040 2996 4784 (len FP od ÚPSVR Prešov)

Tretí účet : SK11 7500 000 0040 2996 5728 (na granty, sponzorské dary, preplatky,..)

Príjmy :

Výdavky :

Zostatok :

1. účet : 31357,14

31247,77

109,37

2. účet : 10 069,85

10 017,35

52,50

3. účet : 9305,07

5 602,49

3 702,58

Spolu príjmy : 50732,06 Spolu výdavky: 46 867,61 Zostatok 3 864,45

Kontrola 50 732,06

-46 867,61

3 864,45

Tlmočnická služba

Celý rok 2022 pracoval ako tlmočník posunkového jazyka pre celý PSK pán Pavol Aitner na plný úväzok 40 hodín týždenne.

Pani Mária Klasová, ktorá tlmočila v Poprade, odišla 1.1.2022 do dôchodku a nového tlmočníka sme nezohľadili :**Už viac rokov v SR neexistuje štátny orgán, ktorý by školil a vydal úradné osvedčenie tlmočníkov posunkového jazyka (PJ), hoci je dosť detí nepočujúcich rodičov, ktoré PJ ovládajú, a chceli by pracovať ako platení tlmočníci ! Bez osvedčenia im to zákon nedovoľuje.**

Pán Aitner tlmočil prihláseným SP občanom na celom PSK (ku ktorým stihol prísť vlastným autom na vlastné náklady). Viacerí nepočujúci vo vzdialených okresoch ostali bez pomoci tlmočenia. Od februára 2022 sa dňom – nocou venoval ukrajinským nepočujúcim utečencom v počte 50 osôb. Neskôr až do 23. septembra trojčlennej rodine z mesta Dnipro..

Tlmočil pre 38 prihlásených nepočujúcich občanov PSK, troch ukrajinských spolu vykázal 2.275 hodín tlmočenia. Od 1. októbra 2022 sme zamestnali veľmi perspektívnu tlmočičku PJ pani Annu Adler, bohužiaľ bez osvedčenia tlmočníka. Snažíme sa nájsť možnosť, aby mohla aj úradne tlmočiť.

Administratívnu prácu 20 hodín týždenne robí pani Viera Peťková. Okrem mzdového účtovníctva spracováva veľa písomností : vyúčtovanie príspevkov, žiadosti o príspevky, dotácie, granty, písanie žiadostí a listov klientom, telefonické jednanie s úradmi, lekármi, objednávanie termínov,...Pracuje na vlastnom veľmi starom PC s malou poruchovou tlačiarňou. Na telefonovanie vlastným mobilom jej preplácame paušál, Na cesty (vybavovanie) vlastným autom jej neprispievame. Od 1. 4. 2020 pani Peťková dostáva (formou refundácie) FP od ÚPSVaR Prešov na vykonávanie práce pracovného asistenta pre Pavla Aitnera (20 hodín týždenne).

Zamestnanci okrem poradenstva a tlmočenia množstvo času venovali rozsiahlym administratívnym prácam, pracovným cestám, vybavovaniu finančných prostriedkov, rôznym štatistikám pre Daňový úrad, Sociálnu a Zdravotnú poisťovňu, vyúčtovaniu pre VÚC (presnému vykazovaniu hodín tlmočenia **s podpisom klienta** každý mesiac !) a MsÚ Prešov . Je z roka na rok viac a viac požiadaviek na vyplňovanie tlačív pre tieto úrady.

Sociálne poradenstvo a prevencia, tlmočnické služby

Poskytované služby sú v súlade so zákonom č. 448/2008 Zz. o sociálnych službách a so zákonom č. 14/1995 Zz. o posunkovej reči nepočujúcich osôb. V zmysle jeho znenia ANEPS

poskytuje niekoľko foriem sociálneho poradenstva, sociálnej prevencie a tlmočnických služieb. Za celý rok 2022 bolo množstvo konzultácií s klientmi . **Išlo o tlmočenie nielen úradne prihláseným klientom, ale všetkým, ktorí prišli požiadať o pomoc.**

Prešov : prihlásených 38 (skutočných viac) klientov, hodín tlmočenia 2.275 (skutočných viac)..Nezarátali sme tlmočenie ukrajinským nepočujúcim utečencom – najmenej 200 hodín.

EON =50 732,06eur : 2275hodín = 22,30 eur/hodina

Okrem tlmočenia sa využívali rôzne formy a metódy práce s klientmi – pomáhali sme im vyrovnáť sa s ťažkosťami pri komunikácii s počujúcou spoločnosťou, poradili sme im pri zabezpečení kompenzačných pomôcok, riešili sme ich životné problémy, pri kontakte so spoločenským prostredím sme im tlmočili do posunkového jazyka. Veľmi ťažké je nepočujúcim pochopiť písomný úradný jazyk. Nestačí preklad, treba vysvetlenie, vyplňovať tlačivá musí tlmočník. Rovnako písať listy, odpovede. ***Chcem zdôrazniť, že tlmočenie ťažko sluchovo postihnutým osobám v praxi je vždy spojené so sociálnym poradenstvom. Nie je preto správne, že sa tieto dve služby v prípade sluchovo postihnutých oddeľujú. Keby úradný jazyk bol pretlmočený bez vysvetlenia, nepočujúci by to nepochopil.***

Spolupráca s organizáciami

KC ANEPS spolupracovalo viac-menej s partnermi v rámci príslušných miest, t. j. s MsÚ a PSK v Prešove. MsÚ Prešov nám veľmi pomohol pri financovaní tlmočnickej služby.

Spolupráca s inými organizáciami zdravotne postihnutých bola aj v tomto roku poznamenaná pandémiou Covid 19. Najväčšou traumou všeobecne bolo a je ruské napadnutie a okupácia Ukrajiny.

Spoločenský a športový život nepočujúcich sa pomaly obnovil, čo im veľmi pomáha. Nepočujúci z Prešova a Popradu zúčastnili na MDN v Žiline a VČS v Poprade a v Košiciach.

.

Výročná správa 2022 bola schválená na schôdzi Správnej rady KC ANEPS Prešov dňa 25.02.2023.

Prešov 28.02.2023

Vypracovali : Viera Peťková
,
Pavol Aitner
Jozef Vahovský

Jozef Vahovský, štatutárny zástupca
KC ANEPS Prešov